



# APAW-Projekt zum Tag der deutschen Sprache in der Wallonie

18. Oktober 2023

*„Osez l'allemand, c'est dans le vent!“  
„Mit Deutsch, da weht ein frischer Wind!“*



1. Beschreibung und Ziel des Projekts / Description et objectif du projet
2. Teilnahmebedingungen / Conditions de participation
3. Anmeldeformular / Formulaire de participation



## 1 Beschreibung und Ziel des Projekts



### Fächer als Sensibilisierungskampagne gestalten und in der Schule verteilen

Das Klima verändert sich, die Temperaturen steigen. Deshalb liegen die eleganten Fächer im Trend. Sie sind nachhaltig, milieufreundlich und billig.

An heißen Sommertagen - sei es auf der Schule, in der Stadt oder im Urlaub - sind die Fächer daher sehr beliebt.

Sie sorgen nicht nur für Abkühlung; die bedruckten Seiten bringen auch frischen Wind in Ihre Sensibilisierungskampagne für das Fach Deutsch.

Die klassischen Faltfächer sind funktional. Es sind gleichzeitig perfekte Werbeträger, da sie viel Platz für Ihr Logo, Ihr Motiv oder Ihren Slogan bieten.

Das Projekt steht **Schülerinnen und Schülern aus der Wallonischen Region offen**, die die **deutsche Sprache als Fremdsprache oder als Muttersprache** haben.

Das **Ziel des Projekts** ist die **Förderung der deutschen Sprache mit Handfächern**.

Die Arbeit der Schülerinnen und Schüler wird darin bestehen, Fächer mit einem originellen und lustigen Slogan/Zitat/Spruch auf Deutsch und Französisch zu gestalten, zu didaktisieren und in der Schule zu verbreiten. **Ziel** ist es, die **deutsche Sprache innerhalb und außerhalb der Schule zu fördern**.

Im Frühjahr werden die Fächer dann an die anderen Schülerinnen und Schüler verschenkt werden. Durch die Handfächer fördern Sie auf eine originelle Weise die deutsche Sprache.

Im Internet finden Sie viele Anregungen zur Gestaltung der Handfächer in Ihrer Klasse.



APAW – Association pour la promotion de l'allemand en Wallonie  
[www.apawallemand.com](http://www.apawallemand.com)

Die Klasse, die ein vollständiges, einsatzfähiges Dossier einreicht, hat die Möglichkeit, **tausend bedruckte Fächer** zu gewinnen.

Der/die zuständige Deutschlehrer\*in schickt den Entwurf/Prototyp des Fächers mit dem Slogan, den seine/ihre Klasse entworfen hat, **vor Ende März 2024** an

**Manfred Peters ([manfred.peters@gmail.com](mailto:manfred.peters@gmail.com))**

Wir wünschen Ihnen viel Spaß und Erfolg!

Das APAW-Team



## 1 Description et objectif du projet



**Concevoir et distribuer des éventails comme action de promotion pour la langue allemande à l'école.**

Le climat change et les températures augmentent. C'est pourquoi les élégants éventails sont à la mode. Ils sont durables, écologiques et bon marché.

Lors des chaudes journées d'été, que ce soit à l'école, en ville ou en vacances, les éventails sont donc très appréciés.

Ils ne permettent pas seulement de se rafraîchir ; les faces avant imprimées apportent également un vent de fraîcheur à votre campagne publicitaire pour l'allemand.

Les éventails pliables classiques sont fonctionnels. Ce sont en même temps de parfaits supports publicitaires, car ils offrent beaucoup de place pour votre logo, votre motif ou votre slogan.

**L'objectif du projet est de promouvoir la langue allemande.** Le projet **est ouvert aux élèves de la Région wallonne qui ont l'allemand comme langue étrangère ou comme langue maternelle.** Le travail des élèves consistera à concevoir, à didactiser et à diffuser des éventails avec un slogan/un proverbe/une citation original-e et amusant-e en allemand et en français. **L'objectif est de sensibiliser à la langue allemande à l'intérieur et à l'extérieur de l'école.**

Au printemps, les éventails seront ensuite offerts aux autres élèves. De cette manière, la promotion de la langue allemande sera couronnée de succès.

Sur Internet, vous trouverez de nombreuses suggestions pour créer les éventails dans votre classe.

La classe qui soumettra un dossier complet, utilisable aura la possibilité de **gagner mille éventails imprimés.**

Le/la professeur-e d'allemand responsable du projet enverra le projet/le prototype de l'éventail portant le slogan que sa classe aura créé **avant la fin mars 2024** à



APAW – Association pour la promotion de l'allemand en Wallonie  
[www.apawallemand.com](http://www.apawallemand.com)

**Manfred Peters ([manfred.peters@gmail.com](mailto:manfred.peters@gmail.com))**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès !

L'équipe de l'APAW



## 2 Teilnahmebedingungen für das APAW-Projekt „Osez l'allemand, c'est dans le vent!“ / „Mit Deutsch, da weht ein frischer Wind!“

Mit Einreichung ihres Projekts erklären sich die teilnehmenden Schulen mit folgenden Bedingungen einverstanden.

1. Das Projekt wird von der APAW (Association pour la promotion de l'allemand en Wallonie /Verband zur Förderung der deutschen Sprache in der Wallonie) organisiert.
2. Ziel des Projekts ist, **die Förderung der deutschen Sprache in der Wallonie mit Handfächern** innerhalb und außerhalb der Schule.
3. Das Projekt richtet sich an **Schulen der Wallonischen Region** aller Niveaus, wo die deutsche Sprache als DaF und als Muttersprache unterrichtet wird (Grundschule, Primarschule, Sekundarschule, Hochschule und Universitäten sowie Abendkurse für Erwachsene). Jedoch können auch Unternehmen oder Organisationen sich an dem Projekt beteiligen.
4. Jede teilnehmende Klasse darf nur im Namen der Deutschlehrkraft und nur einmal teilnehmen.
5. Für die Teilnahme sind die angegebenen Daten und Materialien, d. h. Dossier mit Fotos/Abbildungen und Beschreibung des Vorgehens einzusenden. Die verantwortliche Deutschlehrkraft sichert zu, alleinige Eigentümerin und Inhaberin aller Nutzungs- und Verwertungsrechte des eingesandten Materials zu sein. Mit Zusendung räumt sie der APAW das Recht ein, das eingesandte Material auf ihrer Website und den Websites ihrer Partner zu veröffentlichen. Die APAW übernimmt keine Haftung für zugesandtes Material.
6. Die verantwortliche Lehrkraft reicht das Dossier, bzw. ihren Entwurf des Handfächers mit dem Slogan in beiden Sprachen (Deutsch und Französisch) vor Ende März 2024 an **Prof. Dr. Manfred Peters** ein, entweder per E-Mail ([manfred.peters@unamur.be](mailto:manfred.peters@unamur.be)) oder per Post (Prof. Dr. Manfred Peters, Université de Namur, Unité d'allemand, rue de Bruxelles 61, 5000 Namur)
7. Die gewinnende Schule erhält **1000 bedruckte Fächer gewinnen**. Die Fächer werden der Schulgemeinschaft im Frühling gratis geschenkt.
8. Die Ermittlung der gewinnenden Klasse erfolgt durch die APAW im eigenen Ermessen. Die gewinnende Klasse wird telefonisch, per E-Mail oder schriftlich per Post **vor Mitte April 2024** benachrichtigt.
9. Der Versand der 1000 Fächer erfolgt **Mitte Mai** direkt durch die APAW (jedoch abhängig von der Druckfrist).
10. Eine Barauszahlung oder ein Umtausch des Gewinnpreises sind ausgeschlossen.



## 2 Conditions de participation au projet de l'APAW „Osez l'allemand, c'est dans le vent!“ / „Mit Deutsch, da weht ein frischer Wind!“

En soumettant leur projet, les écoles participantes acceptent les conditions suivantes.

1. Le projet est organisé par l'APAW (Association pour la promotion de l'allemand en Wallonie /Verband zur Förderung der deutschen Sprache in der Wallonie).
2. **L'objectif** du projet est de **promouvoir la langue allemande** au moyen d'éventails au sein de l'école et en dehors de l'école.
3. Le projet s'adresse aux **écoles de la Région wallonne** de tous les niveaux où l'allemand est enseigné comme langue étrangère ou langue maternelle (niveau primaire, secondaire, supérieur et universitaire ou en promotion sociale, cours du soir pour adultes). Toutefois, les entreprises ou les organisations peuvent également participer au projet.
4. Chaque classe participante ne peut participer qu'une seule fois et au nom de l'enseignant-e d'allemand.
5. Pour participer, l'enseignant-e enverra les données et le matériel (c'est-à-dire un dossier avec des photos/illustrations et une description de la démarche). L'enseignant-e d'allemand responsable garantit qu'il/elle est le/la seul-e propriétaire et détenteur-trice de tous les droits d'utilisation et d'exploitation du matériel envoyé. En envoyant le matériel, il/elle accorde à l'APAW le droit de publier le matériel envoyé sur son site web et sur les sites web de ses partenaires. L'APAW n'est pas responsable du matériel envoyé.
6. L'enseignant-e responsable enverra le projet de sa classe **avant la fin mars 2024**, à **Manfred Peters** soit par courriel ([manfred.peters@unamur.be](mailto:manfred.peters@unamur.be)), soit par courrier postal (Prof. Dr. Manfred Peters, Université de Namur, Unité d'allemand, rue de Bruxelles 61, 5000 Namur).
7. L'école gagnante recevra **1000 éventails imprimés**, qui doivent être offerts gracieusement aux autres élèves de l'école au printemps.
8. L'élection de la classe gagnante est effectuée par l'APAW à sa propre discrétion. La classe gagnante sera informée par téléphone, par courriel ou par courrier postal **à la mi-avril 2024**.
9. L'envoi des 1000 éventails sera effectué directement par l'APAW à la **mi-mai** (sous réserve du délai d'impression)
10. Un paiement en espèces ou l'échange du prix gagné sont exclus.



„Mit Deutsch, da weht ein  
frischer Wind!“



## APAW-Projekt zum Tag der deutschen Sprache in der Wallonie

vom 18. Oktober 2023 bis zum 31.  
März 2024

### 3 Anmeldeformular

**Schule:** .....

**Klasse:** .....

Ich melde mich hiermit verbindlich an im Rahmen des Projekts „Osez l'allemand, c'est dans le vent!“ / „Mit Deutsch, da weht ein frischer Wind!“ organisiert von der APAW (Association pour la promotion de la langue allemande en Wallonie). Mit meiner Klasse nehme ich an dem oben genannten Projekt teil und schicke das anliegende Dossier.

**Vorname:** ..... **Nachname:** .....

**Titel:** .....

Straße und Hausnummer der Schule:

.....

**Postleitzahl Platz/Ort:** .....

**Telefonnummer/Handynummer:** .....

**E-Mail:**.....

mit meiner Unterschrift bestätige ich die vollinhaltliche Kenntnisnahme der Teilnahmebedingungen, sowie die Richtigkeit der von mir gemachten Angaben. Betreffend den Datenschutz weisen wir Sie darauf hin, dass wir zum Zwecke der Bearbeitung und Verwaltung Ihrer Anmeldung bzw. Ihrer Klassenteilnahme die angegebenen Daten speichern. Der Schutz Ihrer persönlichen Daten ist uns, ein besonderes Anliegen. Es werden keine Daten an Dritte weitergegeben. Ihnen stehen grundsätzlich die Rechte auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung, Widerruf und Widerspruch zu.

**Datum:** ..... **Unterschrift:** .....





« Osez l'allemand, c'est dans le vent ! »



**APAW-concours à l'occasion de la Journée de la langue allemande en Wallonie**

**Du 18 octobre 2023 jusqu'à la fin mars 2024**

### 3 Formulaire de participation

**Institution scolaire :** .....

**Classe :** .....

Par la présente, j'inscris la classe susmentionnée au projet intitulé « *Osez l'allemand, c'est dans le vent !* » / « *Mit Deutsch, da weht ein frischer Wind !* » organisé par l'APAW (Association pour la promotion de la langue allemande en Wallonie). Je m'engage à transmettre le dossier par voie électronique ou par voie postale.

**Prénom :** ..... **Nom :** .....

**Titre :** .....

**Rue et numéro de l'école :**

.....

**Code postal et lieu :** .....

**Téléphone/Gsm** .....

**E-Mail :** .....

Avec ma signature, je certifie avoir pris connaissance des conditions de participation et j'atteste la véracité des données que je fournis.

En ce qui concerne la protection des données, nous attirons votre attention sur le fait que nous enregistrons vos données pour le traitement du dossier. Vos données ne sont, en aucun cas, transmises à des tiers. Vous avez le droit de consulter vos données, de les modifier ou de les supprimer.

**Date :** ..... **Signature :** .....